

GLOSSARIO DE MATEMÁTICA EM LIBRAS

Eixo 1: Libras: Linguística (Descrição), Ensino e Aquisição

Eixo 1.3: Lexicologia e Lexicografia da Libras

Autor - Bruna, ARANTES, UFU

Autor - Eduardo, EUGENIO, UFU

Orientação – Dra. Soraya Bianca Reis Duarte

A carência de professores fluentes em Libras, intérpretes em sala de aula e materiais de apoio para se trabalhar a Matemática com os alunos surdos no ensino médio, fez surgir o interesse em elaborar um glossário a fim de auxiliar todos os atores envolvidos neste processo. Assim, o objetivo deste trabalho é identificar as principais temáticas enfocadas por pesquisadores e escritores acerca do ensino da Matemática para alunos surdos no 1º ano do Ensino Médio da rede pública do estado de Goiás. Para a construção deste objeto terminográfico, cinco etapas metodológicas foram estabelecidas: (i) concepção, que consiste na fundamentação teórica do trabalho; (ii) planejamento, momento de idealização do dicionário terminológico; (iii) elaboração, construção das fichas terminográficas (iv) adequação, organização das fichas em ordem alfabética e inserção da Escrita da Língua de Sinais- ELiS; e (v) socialização do conhecimento, reunião com grupo de surdos para a validação dos sinais-termos apresentados no glossário . E para o cumprimento de tais etapas, os estudos foram norteados pela Tipologia das Línguas de Sinais, que consiste na busca de representações universais entre as diferentes línguas; a Lexicografia, responsável por desenvolver métodos e técnicas de produção de dicionários na sua variedade de formas; a Terminologia, que é uma lexicografia especializada, uma vez que o glossário possui corpus e público-alvo delimitados; e a Linguística Cognitiva, que estuda as formas de percepção do mundo, as quais interferem na categorização do universo e, conseqüentemente, manifesta na linguagem as formas como a língua representa na cultura de um povo, no caso, a cultura surda. Como resultado foi criado um Glossário Semibílingue Português - Libras com sinais-termos matemáticos que será disponibilizado em mídia impressa e digital, que poderá auxiliar os indivíduos surdos e os profissionais envolvidos no seu

processo de ensino-aprendizagem da Matemática. Além de poder ser disponibilizada para todo corpo docente independente de suas áreas formação e atuação acadêmica. Os professores de disciplinas como Matemática, Física e afins, poderão usá-lo como ferramenta pedagógica no processo de ensino, tendo em vista que o tema abordado passa por todo o ensino básico.